DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diabierne 7 di Mei 1965.

NO OBSTANTE TREGUA NA SANTO DOMINGO

FRANCOTIRADORNAN TA LUCHA CONTRA NORTEAMERICANONAN

ANTO DOMINGO-UPI-E tregua cu ayera e andanan den lucha y e representantenan di Organizacion di e Estadonan Americano a na vigor den e ciudad dividi aki, pero pesar di esaki e francotiradornan rebel- e a ataca forsanan norteamericano varios aha. E tiramentu di e tiradornan a herida or lo menos cuater paracaidista norte- nericano durante anochi, oranan despues e hefenan di e bandanan den lucha a rma e acuerdo di cesacion di hostilidad- an cu a ser prepara pa OEA.

vocero di e comision di A a bisa cu e coronel Fran- co Camaño Deno, "presiden- provisional" y e hefe nominal e insurrectonan, a afirma cu ataquenan a ser hiba a cabo andanan indisciplina riba cual n no tin control.

continuacion, nos ta duna e to cu a ser firma pa e Co- sion di e Organizacion di e adonan Americano (OEA.)

E partinan firmante abao, cu declara cu nan lo representa a calidadnan cu nan a menciona spectivamente, ne gobierno " nstitucional" y ne Junta Mili- r di gobierno, ta laga a yega na e siguiente acuerdo mo resultado di e gestionan cu n a realisa banda di e dos rtinan, e comision especial e di diez reunion di consulta ministronan di relacionnan terior di e Estadonan Ameri- no, cual miembronan tambe firma e presente acta den rantia di nan cumplimiento y ecucion, funcionnan cu ambos nda ta acepta pa hiba a cabo omison:

E paisnan ta acepta e esta- ecimiento di un zona di seguri- d den e ciudad di Santo Do- ngo, demarca den e limite- n cu nan indica den e plano a xo ne documento aki y decreta e mesun partinan cu ta firma acta na cualque unidad di San- Domingo of di Republica Do- nicana, e destribucion di ali- entonan, remedi y equipo me- co y di hospital, cu nan a man- como consecuencia di e ya- mento cu e di diez reunion consulta di ministernan di lacionnan exterior. a hasi.

mbe nan a compromete di duna e facilidadnan cu e Organi- cion di e Estadonan Americano ester pa qu e personal medico sanitario cu e gobiernonan ta nda por translada nan pa - alque punto di e ciudad di San- Domingo of di e territorio minicano, pa duna nan servi- nan.

E bandanan ta ser obliga pa peta especialmente e zona seguridad aki, den cual nan garantiza den e forma cu e ganizacion di e Estadonan A- ricano lo ta conveniente, pro- cion y seguridad na tur e sonanan cu ta den e zona di ugio aki.

4. - E partinan mester duna tur e facilidadnan necesario pa Cruz Roja internacional of ne agencia internacional cu ta designa e Organizacion di e Estadonan Americano pa ser hiba e cabo, na cualque parti di e ciudad di Santo Domingo of di Republica Dominicana, e destribucion di alimentonan, remedi y equipo medicc y hospitalario, cu nan manda como consecuencia di e yamamento cu e di dies reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior a hasi. Tambe nan a compromete na duna tur e facilidadnan cu e Organizacion di e Estadonan Americano tin mester pa cu e personal medico y sanitario cu e gobiernonan ta manda por transladanan na cualque punto di e ciudad di Santo Domingo of di e territorio dominicana, pa duna nan servicionan.

5. - E partinan ta compromete pa duna tur e seguridadnan necesario cu, pa evacua e asiladonan den e embahadanan of e misionnan diplomatica estranhera, cu nan a solicita nan.

6. - E partinan mester respeta e misionnan diplomatica y duna tur nan cooperacion necesario pa garantiza e seguridad di henter e personal di e misionnan ei y di e personanan asila o refugia ei nan.

7. - E partinan mester ataca y reconoce e competencia di e comision especial designa pa e di diez reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior, a fin di e observancia fiel di loque a ser convenci den e acuerdo aki.

E secratrio general di e Organizacion di e Estadonan Americano a remiti copianan certifica na cada un di e Estadonan miembro.

Pa e gobierno constitucional:
Coronel Francisco Camaño Deno
teniente coronel Dr. R. Agusto Jimenez Herrera.
coronel Manuel Ramon Montes Arache.
mayor Hector Lachapelle.
Dr. Hector Aristy, minister di e presidencia. Pa e Junta militar di gobierno.
coronel Pedro Dartolome Benoit, Fad, presidente, coronel Enrique a Casado Saladin E.N.
capitan di nave Olgo M. Santana Carrasco M. de G.



SANTO DOMINGO--Paracaidistanan norteamericano a posiciona nan den cercania di Santo Domingo dia 2 di mei ultimo. Mas o menos 14.000 solda mericano y paracaidista ta na Santo Domingo pa preveni cu e comunistanan lo tuma mando na Santo Domingo.

Pa e comision especial di e di diez reunion di Consulta di minister di relacionnan exterior di e Estadonan Americano.
embahador Ricardo Colombo, representante di Argentina, presidente di e comision, embahador Ilmar Penna Marinho, representante di Brasil;
embahador Alfredo Vasques Carrizosa, representante di Colombia; embahador Carlos Garcia Bauer, representante di Guatemala y e embahador Frank Morrice, yiu, representante di Panama".

Santo Domingo--UPI--E comision di e Organisacion di Estadonan Americano a logra e firma di un tregua entre e dos bandanan qu ta bringa na Republica Dominicana.

Coronel Francisco Camaño Deño a firma e documento den representacion di e rebeldenan.

E documento ta pone stopmentu cu e tiramentu na vigor y ta reglá e problema di e asilado y refugiadonan.

Ayera mainta coronel Bartolome Benoit, hefe di e otro fraccion den e lucha a firma tambe e documento. Ora qu nan a hasi anuncio di firmamentu di e documento, presidente di e comision Raul H. Colombo, embahador di Argentina den e Organisacion di Estadonan Americano a bisa qu e "pacto aki di Santo Domingo ta representa un alivio grandi pa America y ta un momento historico pa e organisacion".

E documento ora qu nan a dunele e nomber di "acta di Santo Domingo a establece e siguiente puntonan;

Prome; stopmentu completo cu e tiramentu entre e dos fraccionnan contrario.

Segundo; aceptacion di ampliacion di e zona di seguridad pa abarca e embahadanan qu anteriormente tabata for di e zona en cuestion.

Tercer; Evacuacion di e asiladonan y e refugiadonan.

Cuater; Proteccion di e embahadanan, specialmente esnan latinoamericano.

Quinto; Suministro di ayuda den cuminda y remedi na tur e sectornan di e poblacion sin distincion di ningun clase.

mision di OEA nan a señalá qu esaki ta un prome paso masha importante pasobra e ta indicá qu nan a logra un exito den e prome objetivo di e mision.

Un embahador miembro di e comision a agregá qu awor nan lo sigi traha den otro aspectonan di e problema. Di su parti coronel Camaño a bisa qu e tarea di e mision tabata extraordinario, pero, ne mesun tempu, ela adverti qu e problemanan dominicano "mester ser resolve pe dominicanonan".

San Salvador ta sigui den estado di alerta

SAN SALVADOR -- UPI -- E capital aki y ciudadnan den becindario den e zona di e temblor ta sigi den estado di alerta, ya qu den e ultimo 36 oranan sagudimentu di terra a sigi y algun di nan a yega te ne grado di seis di intensidad riba e escala Mercalli.

Gobierno Municipal di e capital a pone su servicionan riba un base di emergencia di 24 ora, cla pa responde cualkier pedido di ayuda. Ademas autoridadnan muncipal di San Salvador y di localidadnan bisiña di e Villa Delgado y Mejicanos a habri puestonan pa bendementu di comestibles na prijsnan razonabel.

Gobierno a difundi na radio e lista legal di prijsnan, despues di un medida qu a ser tuma pa Congreso pa castigá severamente e especuladornan. Schoolnan ta sigi serrá mesun cos qu cinenan.

Redactor di Viahe di Herald :

Turistanan ta haña Corsow Maravilloso

WILLEMSTAD - Riba e mesun dia qu e suplemento especial riba Antillas Neerlandes a sali publica den The New York Times, e corant The Miami Herald a publica un pagina completo, cu un foto asina grandi na color a media pagina, riba e atraccionnan turistica di nos isla.

E articulo den e corant ta di man di George Southworth, Redactor di Viahe di Miami Herald, quende a relata den un articulo di mitar pagina, loque el a mira y gosa di dje na Corsow.

Un di e cosnan qu el a ripara mesora ta qu economia di nos isla ta asentá riba un base, qu ta e refineria di petroleo mientras qu e segundo industria di turismo, ta desarrollando rapidamente.

E atraccion number 1 di Corsow e ta haña e "shopping". E tabatin un entrevista cu P. A. van der Veen, director di turismo aki na Corsow, quende a contele qu e problema mas grandi qu nos tin awor aki, ta qu no tin suficiente kamber di hotel primera clase riba nos isla. Un total di 96 bapor di turista a bishita Corsow entre October y April, cada unu cu mas o menos 500 turista y nan tur a bini pa hasi compras.

E redactor di viahe di Herald a menciona qu e problema di falta di acomodacion lo ser resolvé ora qu nan construi e hotel Curacao Hilton y ora nan amplia Hotel Curacao Intercontinental cu 112 kamber mas.

E ta recomenda e turistanan qu kier gosa di un vista den e ciudad, pa bai sinta riba balcon di Hotel Americano y mira e brug qu ta habri y serra. Tambe e ta recomenda turistanan pa nan bai tirsta un bista banda di e barcunan di fruta di Venezuela.

Un cos qu George Southworth a gosa masha ta e fabrica di cerbes antillana Amstel, caminda seguramente el a worde tratá bon, pasobra e elogio qu e tin pa e cerbes frieuw aki ta hopi riparable.

Riba nos idioma, Southworth ta bisa qu si e turista scucha radio, probablemente e no ta comprонde kiko ta ser papia pasobra e ta un mescla di e otro idiomanan qu ta ser papia riba nos isla -- Hulandes, ingles, spaño y portugues.

Tocante e bida nocturno na Corsow e no tabatin muchu cos di scirbi.

Esaki ta keda en torno di e bar di Hotel Curacao ye casino.

E recomendacion qu Southworth ta duna turistanan, ta pa nan bini cu hopi placa Corsow pa probecha di e ganganan na compras qu nan por haña den pacusnan riba nos isla y qu tin biaha ta mitar di prijs di loque nan por cumprele na Merca.



Accidente di trafico serio ayera mainta

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un accidente di trafico serio na Chere Asile, caminda un pickup a dal un mucha homber di cuater aña di edad, qu tabata pará riba caya.

E mucha a haña heridanan serio na su cabes y na su curpa y a worde hospitalisa, despues qu dos polis qu tabata ei banda, a hinkele den auto y a hibele na e oficina di Sanidad na Julianaplein, for di unda el a ser transporta pa hospital den ambulance.

Chauffeur di e pickup a declara qu el a tuma un birada na su man robes pa drenta un caya sin nomber den Chere Asile, biniendo for di Oranjestraat, y a hañele cu e mucha para meimei di caminda.

Pa e no spanta e mucha, e no a pita, y a trata di corre pasa e mucha di banda, pero net na e momento ei e mucha a cana den e mesun direccion, y e pickup a dal e.

RECEPCION A BORDO DI VAN AMSTEL NA BONAIRE

Diahuebs mainta pa 8.30 lo jega Bonaire cu Helikopter di Marina, Comandante di Marina den Antillas Sr. de Vos acompaña pa su Esposa y Sr. van Gelderen, Luitenant ter Zee 1ste Klas acompaña pa su esposa.

Na aeropuerto es personan aki lo ser llama bon bini door di Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire.

Pa es mainta ai tin riba programa un bishita na es parti di zuid di Bonaire y cu atardi es parti di Noord.

Anochi entre 8'or y 9.30 lo tin un recepcion abordo di es bapor di guerra "van Amstel".

DIRIGENTE NOBO PA ST. VINCENTIUS HARMONIE NOMBRA

WILLEMSTAD - Como sucesor di difunto señor Julio Martiena, quende a fallece riba promer dia di Pascu ultimo, a ser eligi ayera nochi den clubgebouw di C. V.B., señor Flip Ridderstraat como dirigente di St. Vincentius Harmonie.

Señor Ridderstraat ta hopi conoci den circulonan musical na Corsow y e tabata den pasado e.o. dirigente di e fanfare di Brakkeput y e Jeugdorkest di St. Vincentius harmonie.

Durante e mesun reunion, señor Ismael Borgschot a ser nombra como dirigent interino.

NOMBRAMENTU HONROSO PA W. VAN ROSBERG

WILLEMSTAD - Recientemente e praeses di CVB, señor Walter van Rosberg a ser nombra como miembro di CONCACAF pa territorio di Caribe.

E nombramentu aki a tuma lugar durante e campeonato pa Norte-Central America y del Caribe qu a tuma lugar na Guatemala, y di cual Mexico a resulta campeon.

E decision aki a ser tumá durante e reunion di e comision ehecutivo di e Confederacion Norte-Centroamericano y del Caribe de Futbol.

E nombramentu aki ta nifica qu señor Van Rosberg for di awor en adelante ta responsabel pa nombramentu di refereenan internacional pa encuentronan, na cual ta tuma parti paisnan di den Caribe, manera Jamaica, Haiti, Cuba, Trinidad, Surnam, Antillas Neerlandes y otronan.

PISCADOR A PERDE

WILLEMSTAD - Ayera tardi mitar di seis, polisnan a ser avisá qu un boto di motor sin ocupante a drief yega terra na Nieuwpoort.
Un investigacion a mustra qu tabata trata di e boto di Policarpo Noor, quende tin su boto na Fuikbaai y ta sali bai pisca regularmente.
Mesora varios piscador a sali en busca di Policarpo, pero te awe mainta no tabatin señal di qu el a worde localisá.
Ta existi e posibilidad di qu un otro boto di piscador por a hañele y hibele Bonaire, pero tocante esaki tampoco tin seguridad, comoquiera qu esaki tabata e caso, anto seguramente lo a bini comunicacion for di Bonaire.
Mientras tantu e busqueda ta ser continua.



E auto aki tin varios dia caba benta kantu di caminda na Gaitu despues qu den un accidente di trafico el a keda total loss.
Di un parti ta bon pa automobilistanan pasa mirele pa asina nan corda qu si nan paga mas tinu, nan por evita di por hañanan den un ruina asina.

Antillanonan por worde evacua pa mericanonan

WILLEMSTAD - En vista di e situacion na Republica Dominicana, Gobierno Central di Antillas Neerlandes a drenta den contacto cu Gobierno di Reino en relacion cu bienestar di antillanonan qu ta permanece na e pais aki, caminda tin un revolucion actualmente.

Como resultado di e contacto aki, a ser cumbini cu gobierno di Merca qu Antillanonan por hasi uso di e facilidadnan di evacuacion qu ta ser hibá a cabo pa gobierno Mericano.

Personanan na Antillas Neerlandes qu tin famia na Republica Dominicana, por trata di pone esaki na nan conocementu.

WILLEMSTAD - E comision di E.E.G. a aproba e siguiente proyectonan di desarrollo pa Antillas:
ARUBA: construccion di school
f. 3.623.5.-.
f. 3.623.500.-.
CORSOW: ampliaciion di e vaargeul den haaf:
f. 3.330.000.-.



SANTO DOMINGO--UPI-- Riba e foto aki nos por mira con un dominicano ta ser listra pa un solda mericano. Nos por mira tambe con e muchanan chikitu ta mira ansiosamente. Mas atras nos por mira e brug Duarte. Foto UPI.

Mericanonan a duna informacion amplio riba participacion di comunistanan na Santo Domingo

WASHINGTON - UPI - Fuentenan oficial norteamericano a proporciona informacionnan amplio riba e participacion comunista den e revolucion di Republica Dominicana, incluyendo e nombernan di 58 agentenan comunista quendenan a interveni den esaki.

Di acuerdo cu e informacion norteamericano, qu a ser duná den un forma privá na periodistanan, e comunistanan a actua cu rapidez despues di qu e revuelta a cuminsa dia 24 di april pa establece puntonan fuerte den e ciudad Santo Domingo, poderá nan mes di e central policial, cuminsa actonan di terrorismo, difundi propaganda e infiltra den e puestonan di mando di e rebeldenan.

Funcionarionan norteamericano a splica qu e informacion tabata parti di esun cu presidente Lyndon B. Johnson tabatin diadomingo ultimo, ora qu ela afirma qu e movimiento a cuminsa manera un rebelion popular encabesa pa comunistanan. Nan a agrega qu tur e informenan na disposicion di Gobierno di Estados Unidos no por ser duna na publicidad pa motibunan di seguridad.

Den fuentenan gubernamental nan a duna nombernan di 18 rebelde, identifica positivamente of pa informacionnan fidedigno, como elementonan qu a ser siñá den tacticanan subversiva y militar pe servicio di inteligencia cubano of otro organizacionnan di e regimen "castrista".

Tambe nan a revela nombernan di 40 otro persona qu a ser identifica como elementonan subversivo comunista y "castrista". Un di e figuranan qu nan a señalá como principal den e direccion tactica di e forsanan rebelde ta Manuel Gonzalez, quende ta ta ser califica como activista trahando cu Partido Comunista dominicano for di dos aña pasá, por lo menos. Den fuentenan di Gobierno nan a proporciona e siguiente relato riba e forma den cual e comunistanan a infiltrá den e rebelion;

Den termino di un of dos ora despues di e prome estallido revolucionario, miembronan di e movimiento 14 de Junio, di orientacion "castrista", a corre drenta cayanan di Santo Domingo, hasiendo un yamamento ne poblacion pa tene manifestacion pa exigi regreso di ex-presidente Juan Bosch.

Dirigentenan comunista a poderá nan mes di arma y municionnan di un campamentu militar pafor di Santo Domingo qu a ser ocupa pa oficialnan rebelde di ejercito.

E miembronan di partido Socialista Popular Dominicano - (PSPD), e organisacion comunista qu ta sigi e linea di Moscu, a forma equiponan pa militarnan, qu nan a destribui den e zona centrica di e capital y den e barrionan mas pober, asumiendo e control di objetivonan secundario y organizando e poblacion. Nan a establece un comando militar di Partido, na unda nan a deposita armanan qu nan a haña di polisnan y ejercito. Simultaneamente nan a organiza otro puntonan fortificá y e izquierdistanan a poderá nan mes di Radio Santo Domingo.

Dia 25 di april cuater di e 58 comunistanan identifica a ser mira ora qu nan tabata camna den Paruqe di Independencia di Santo Domingo, tur armá. E mesun dia ey, otro tres a respondé un yamamentu di Radio Rebelde, dirigiendo nan mes pe palacio - presidencial, armá cu "cocktails molotov".

Nueb'or di mainta dia 28 di april, e stacion policial di Villa Consul a ser rondoná pa civilnan armá. E stacion a ser tumá mei ora despues y e polisnan a ser sorprende den su interior y fusilá ey nan mes.

Otro comunistanan tabata desarollá un actividad intenso den e campo di accion politica y propaganda. Tres di nan a probechá di saquea e corant "Prensa Liber" pa improvisa un taller dedica na confeccion di pamfletanan.

PSPD a establece su principal punto fortifica den cas di un di e dirigentenan, por cierto number 56 di Caya Espailiat. Riba dak di e cas nan a pone ametralladornan masha bon fortifica. Durante un tempu e mesun cas aki a sirbi como principal comando militar di e forsanan di PSPD, pero despues nan a traslada e mando pa un otro lugar, aunke e cas a sigi ser un arsenal importante.

Otro puntonan fortifica di PSPD a ser organisa den e edificionan di e disirito centrico, mientras qu e Movimiento 14 de Junio tabata conta qu un instalacion similar den Caya Jose Gabriel, qu nan tabata usa como base di un forsa dota di hopi armanan.

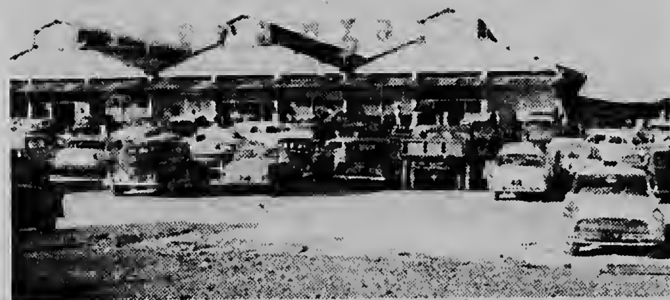
E di tres agrupacion comunista di e pais, yamá Movimiento Popular Dominicano y orientá pa Pekin, a establece su comando y un puesto fortifica den Caya Bennigne.

Dia 29 y 30 di april forsanan di e base aki a concentrá un atake riba e forti Ozama, importante centro di polisnan municipal y finalmente a ocupa esaki.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

"SI ESPERANZA NO A HABRI SU PORTA, PRIJSNAN LO NO A BAHA".



PA MUCHA HOMBER

NOS TIN:

PYAMA

" 2,95 pa size chiqui y

" 4,95 pa size grandi

Unox groentensoep	f. 0.58	pa bl.
" tomatensoep met balletjes	f. 0.60	pa bl.
" kippensoep	f. 0.68	pa bl.

Sauerkraut den biña	0.83 pa botter
Sliced dried beef	1,05 pa botter di 2 1/2 oz.
Spam	0.95 pa bleki di 12 oz.
Luncheon meat Marca Zwan	0.53 pa bleki di 12 oz.
Toborco pepper sauce botter chiqui	0,82

PA DIA DI MAMA

NOS DEPARTAMENTO DI COSMETICO TA OFRECE:

Angel Face di Pond's
Goya Colonia
Tabac original
" " orienta
Perfume Silent Night
Ozon - shampoo - Creme-Rinse spray
Goya - Revlon - Avon - Tangee -
Cologne 4711 - Old Spice
Eye-pencils di tur tamaño.
Producto di maja.



ESPERANZA SUPER SLAGERIJ

500 gr. gehakt	f. 1.00
500 gr. nassi vlees	f. 2.00
500 gr. soep-been	f. 0.75
500 gr. Lambchop	f. 1.60
500 gr. pork chop	f. 1.50

NOS A CABA DI RICIBI
Orea y ribchi di porco

A BOLBE RICIBI:

SCHAALTJI di glas pa pone pasa palu	f. 0.98	pa un
KELKI	f. 0.19	pa un
Punch glazen pa set di 8	f. 7.75	
Set pa salada, (schaaltji grandi y 6 chiqui)	f. 7.25	
Glas pa cerbes	f. 0.39	pa un
Glas pa whisky soda	f. 0.14	pa un
Glas pa limonada (cu adorno)	f. 0.20	pa un

PA DIA VIERNE TIN UN
OFERTA ESPECIAL

500 gr. Sausijsjes)
500 gr. Gehakt) f. 2.35

CORNED BEEF marca EXETER f. 0.69 pa bl.

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

Dia 16 y 17 ESPERANZA ta será pa motibo di INVENTARIO

AWE DIA 6, LUNA NOBO A CUMINSA PA MAANDLONERS

Y PA QUINCENALONERS DIA 12 DI JUNI

WEEK-END OF NO WEEK-END SEMPER ESPERANZA TA MAS VENTAHOSO



Un mucha muher Dominicana chikitu ta bebe un boca for di e cantina di un infante di Marina norteamericano na e campamento banda di El Embahador Hotel. Ciudad di Santo Domingo ta sin electricidad, tin escasez di cuminda y casi no tin awa.

Republica Dominicana

Pais di Crisis

Republica Dominicana, e antiguo colonia mas bieeuw den Hemisferio -- su capital, Santo Domingo, a ser fundá na 1496 pa un ruman di Cristobal Colon, Bartolomeo --, tabatin un historia largu di turbulencia, di cual e presente periodo ta solamente parti di un proceso continuo.

E pais a libera su mes dos biaha for di dominio Spañó, a lucha y a elimina dominacion Frances y a libera su mes di dominacion Haitiano despues di 22 aña.

Paisnan Europeo, rabiá, a menaza di invadi e pais, pa via qu nan no por a haña pago for di e pais y durante ocho aña U.S. Marines a ocupa e pais, durante cual e regimen tabata bao di Ley Marcial.

E speransa di establece un gobierno Democratico riba e isla trastorná, durante eleccionnan di 1924, a desaparece seis aña despues, ora qu General Rafael Leonidas Trujillo Molina a derroca e gobierno di Presidente Horacio Vazquez y a inicia un di e dictaduranan mas sangriento den historia moderno.

E periodo di dictadura a wanta 32 aña te dia qu Trujillo a cai asesiná pa balanan di un ametralladora.

E turbulencia a continua, mientras qu e pueblo Dominicano, yen di anhelo pa libertad, a lucha y a expulsa e yiu di Trujillo, quende a nombra su mes como sucesor di su tata.

Dia 29 di November, 1961, nan a logra saca e Trujillonan for di e pais pero tabata te dia 20 di December 1963, qu tabatin e promer eleccionnan liber na Republica Dominicana despues di 37 aña, y Juan Bosch, quende a pasa 30 aña den exilio, a ser eligi como presidente pa un mayoria aplastante.

Pero democracia ainda no tabata na alcance di e pais custumbrá di biba bao di regimen di herru y siete luna despues qu el a subi, nan a baha Juan Bosch, despues di un coupe militar den cual e general di Fuerza Aerea Elias Wessin y Wessin a hunga un gran papel.

Na principio di e revolucion, ora qu tabata parse qu Bosch por a regresa como resultado di e un otro golpe militar, General Wessin y Wessin a encabesá Fuerza Aerea y Fuerza Naval pa bloquea regreso di Bosch.

Atrobe e pais ta trastorna pa guerra civil y atrobe infantenan di marina mericano a baha na Republica Dominicana y mundu ta mira e pais den Caribe continua su historia violento y amargo.

FL.4000 COLECTA NA ARUBA PA SANTO DOMINGO

ORANJESTAD, 7 mei - En coneccion cu e desorden y bringamento na e Republica di Santo Domingo a resulta un situacion di falta di cuminda y otro articulo nan necesario pa e pueblo di e pais menciona. Pa e motibo aki e consul Dominicano na nos isla, senjor Octavio Castillo Herrera a cuminsa un accion pa hanja lo necesario pa manda pa e Republica cual na e momento ta den e para di un guerra cu nos por yama civil. Na Aruba nada menos cu como Fl. 4000 a worde colecta fuera e cumindanan, panja, medicina cualnan pronto lo worde manda pa Santo Domingo.
E dos master "Gracias de Dios" un boto Dominicano pronto lo sali pa Santo Domingo cu medicina, panja y cuminda pa mira si nan por entrega e sakonan na autoridadnan responsable pa reparti entre esnan cu mester. Manera nos por a lesa for di noticianan internacional, Estados Unidos su a'baha un fuerza enorme di trupa arma na Santo Domingo mes a baha tambe un cargamento enorme di cuminda, medicina etc. pa e pueblo Dominicano, hasta parse e rebeldenan responsable pa e batallanan sangriente den callanan di San Domingo ta ricibi tratamiento necesario for di mes un ayudo aki.
Na Aruba ya fuera di cuminda y panja, un suma di como cuatro mil florin a worde colecta cual lo worde usa pa cumpra lo necesario na Aruba pa San Domingo. E mandamento di e comestiblenan pa Santo Domingo ta depende ainda di e desaroyo na e pais aki, pues e descargamento mester tuma lugar via di autoridadnan y sin mucho risico. Pues manera e situacion ta na e momento tal barco por worde captura facilmente pa rebeldenan y sea un bon fondo pa haci e batalla mas fuerte.
En coneccion cu e yudanza cu e consul Dominicano a hanja na nos isla, ela mustra di ta sumamente gradicido na e manera cu e pueblo di Aruba a yuda y tambe e tabatin hopi gradicimento pa e consul general di Venezuela na Aruba senjor Miguel Nucete Paoli, kende a dune tur yudanza moral den e caso aki. Den un carta dirigi na e colega Venezolano, e consul Domincano ta mustra ariba esaki y tambe ariba e hecho cu segun e ta bisa, e otro colleganan di cuerpo consular na Aruba, a mantene un silencio completo den e caso aki y unicamente a mustra un indiferencia.
Nos ta compronde e punto di bista di senjor Herra den e caso aki, pero tambe di e otro consulnan na nos isla. Na promer lugar aki ta trata di un situacion politico masha bruha y cu por tin hopi complicacionnan, mientras cu e desordennan sangriente den paisnan Latino Americano ya no ta algo stranjo mas aki banda.

Pues en coneccion cu e caso aki mes nos por a mira e reaccion di e varios paisnan Latino Americano den e cuestion aki.
Di otro banda senjor Castillo Herrera a sigui mustra cu e no sabi cuanto tempo mas e lo ta na Aruba, despues di e tres anja cu e tabata aki, a dirigi su mes na pueblo di Aruba, pa gradicinan pa nan yudanza y cooperacion den e caso aki, pa trece poco alivio pa e pueblo Dominicano cual ta sufriendo door di un guerra lamentable entre nan. En especial el a gradici gezaghebber O.S. Henriquez, senjor J. Schouwe, commisario di polis na Aruba, senjor Miguel Nucete Paoli, consul general di Venezuela, senjor Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio na Aruba, ye kende durante di gobernacion di presidente Juan Bosch a worde nombra ciudadano honorario di Santo Domingo.



E feliz ganador di un pasashi ida y vuelta gratismente pa Colombia for di La Esperanza Vacation Plan pa e siman aki ta senior Chester Alexander di Maiki number 1955. E ta e ganador number diezcuatro den e tremendo y fantastico plan vacacional aki di La Esperanza Vacation Plan. Cu e prijs di solamente Fl. 4,25 pa luna bo tambe tin oportunidad di bira e feliz persona cu lo hanja un pasashi ida y vuelta pa Colombia.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: George Langford.
NEW YORK -- UPI -- Jim Bunning ta orgulloso di mas, asina a ser bisa na su manager Gene Mauch.
Bunning e pitcher, di wega perfecto di juni 21 y ganador di 19 wega, a perde tres di su prome cuater weganan e temporada aki, pero Mauch a bisa cu e tabata tin gran labor den cada wega.
Jim tabata overpitch. E conoce e debilidad' di bateadornan y e tabata move e bala muchu pensando den e esei en bes di trata di mustra su poder riba monticulo, asina manager di Phillies di Philladelfia a bisa.
Ayera nochi Bunning a dicidi di lubida riba e locuranan y a cuminsa picha. E resultado tabata un shutout di cuater hit riba mets di New York, 1-0, y Jim Bunning a connecta homerun pa e unico carreda di e wega.
Esei tabata e diferencia, Mauch a analisa. E tabata tira na su smaak, y tur bala tabata bin baha den man di catcher. Bunning apesar di tur esei no tabata papia nada otro sino e homerun cu el a connecta den sexto inning contra Warren Spahn di 44 anja, e sueltario perdedor quende tambe a permiti cuater hit. Esei tabata e prome homerun di mi bida cu mi a connecta den rightfield y e prome den Liga Nacional, asina Bunning a bisa. Mi a connecta tres den Liga Americana y ainda mi falta uno y seis mester ser hasi na cas.
Sandy Koufax a pitcha Los Angeles Dodgers na prome puesto di Liga Nacional derrotando Rojos di Cincinnatti cu score di 4-2, Wade Blasingame a pitcha 14 inning pa Milwaukee y Eddie Mathews a connecta doblete pa empuha e carreda di triunfo den di 14 inning den e victoria di 2-1 di Bravos di Milwaukee riba Houston. Bob Buhl a tira pelota di tres hit pa Chicago derrota Piratas di Pittsburg cu score di 3-1 y Gigantes di San Francisco a gana Cardenales di San Louis 10-5 den 10 inning.
Blasingame, un bonus baby di 100.000 dollar di 21 anja di edad, a permiti solamente cincu hit y a poncha 12 bateador pa bai e distancia mas largu cu cualquier pitcher e temporada aki pa iguala su record na 2-2. E unico carreda cu el a permiti tabata e segundo homerun di Rusty Staub den septimo inning. Joe Torre a honronea pa Bravos su otro carreda den quinto inning na man di pitcher habridor Dick Farrell, quende tabata confronta cu Blasingame den un dueio te den di nuebe inning.
Farrell a permiti solamente cincu hit den nobeno inning ora cu un longdrive di Hank Aaron a alcansa su cabes, bons bai laria y a ser captura como un fly pa e segunda base Joe Morgan pa un out. Farrell a termina e inning pero a ser reemplaza pa un pinchitter den decimo y a ser transporta pa Milwaukee Hospital pa observacion. Claude Raymond tabata e perdedor.
Ron Fairly y Dick Tracewsky a connecta homerunnan pa respalda Sandy Koufax, quende a permiti nuebe hit, poncha ocho y a tira un deadball cu a permiti un carreda., pa logra su tercer victoria den cuater decision. Jim O'Toole a perde su cuarto wega consecutivo.
Willie Mays a empata wega cu su octavo homerun den nobeno inning y a connecta doblete pa un otro carreda den un rally di cincu carreda den decimo inning pa Giants contra relevista Ray Washburn Jim Davenport su tercer doblete di wega y un triple di tres carreda di Willie McCovey a corona e trabaonan den decimo inning, cual a ser sigi pa dos error di e segunda base Phil Gagliano.
E cuater hitnan di Willie Mays a aumenta su promedio na 345. Bill White a connecta dos homerun pa Cardenales.
Buhl su shutout a ser ruina den octavo inning ora cu Jim Pagliaroni a honronea pa Piratas. Vernon Law tabata victima di algun mal hugada cual a pone - sufri su cuarto derrota consecutivo.

Glenn Beckert y Len Gabrielson cada uno tabatin dos hit pa Cachorros.

LIGA AMERICANA
Pa: George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Ralph Terry tabata pensando atras riba e septimo wega di serie mundial di 1962 ora cu Bobby Richardson a captura un linedrive di Willie McCovey pa e ultimo out pa preserva e victoria di 1-0 di Terry riba Gigantes di San Francisco.
Terry quende a gana dos wega pa Yankees den e serienan ei, tabata heroe di e serie y na cas el a hanja un check gordo, un auto nobo y e admiracion di millones.
Ayera nochi e ex-yankee di 29 anja a shutout su ex compañeronan di Yankees permitiendo solamente tres hit, pa un victoria di 4-0 riba Indios di Cleveland.
No tabatin ningun pago extra, ningun auto nobo y ningun persona cu tabata busca autografo como resultado di e encuentro, pero Terry a bisa:
"Esei tabata un di e weganan mas feliz di mi bida cu mi a pitcha". Mi no a trata di traha demasiado pa e wega, pero esaki ta hasimi masha feliz. Terry a exclama.
Yankees a deal Terry na october di anja pasa despues cu el a gana 7 y perde 11 wega.
Mi no a kere cu mi tin hopi poder, den mi brasanan pero mi tabata capaz pa controla esei.
Mi a yuda, sin laga duda, pa saca e tres homber grandinan for di e lineup di Yankees, asina Terry a bisa, referiendo na Elston Howard, Roger Maris y Mickey Mantle, quendenan tur ta for di liña pa motibu di lesionnan.
Mi conoce nan, y mi ta respeta nan y te ainda nan ta peligroso, Terry a bisa y el a agrega, mi no ta traha pa tur hende.
Indios a score tur nan carredanan den prome inning contra Whitey Ford riba un homerun di tres carreda di Fred Whitfield (Su segundo den dos dia) y un solo homer di Leon Wagner.
E triunfo di Terry tabata su cuarto contra solamente un derrota, ademas di esei el a baha su promedio di ERA na 1.90.
Chicago a derrota Tigres di Detroit 4-0, y 4-1 pa aumenta na ventaha na prome lugar na un wega riba Mellizos di Minnesota cu a bombardea Orioles di Baltimore 9-2. Los Angeles a gana Rojos di Boston 6-4 den e otro weganan di Liga Americana.

STATEN VAN DI NEDERLANDSE ANTILLEN.
Vergadering op MAANDAG, de 10de mei 1965, des namiddags om 3.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:
1. Ingekomen stukken
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter- en het Onder-voorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1965-1966.
4. Sluiting van het zittingsjaar 1964-1965 der Staten van de Nederlandse Antillen.

SEGUNDO ROND DI COMPETITIE AJEDREZ

ORANJESTAD, 7 mei - E competicion anual di ajedrez pa e titulo di campeon di Aruba, cual ta worde organisa door di e organisacion di ajedrez na Aruba, fin di luna pasa a yega na final di e promer rond, of mitar di e competicion.

Na luna di februari e encuentronan a cuminsa pa e titulo. Esakinan ta tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat.

Ayera nochi e segunda parti di e competicion a cuminsa. Cada pasa dos siman cada participante lo hunga seis partida.

Mas o menos cuminsamento di juli lo ta conoci kende por jama su mes campeon di ajedrez 1965 na Aruba.

Esnan cu tin un bon oportunidad ta senjornan P. Bongers y W.J. de Boer cu cinco punto y mei den seis partida cada uno. Y senjor W.F. Croes, kende tin tres punto den cinco partida.

Den e grupo final ta participa tambe senjor G. Admiraal cu dos punto for di cinco partida, W. Pandt cu un punto y mei for di seis partida y H. Geerman cu un punto for di cinco partida y C. V.D. Berg cu mitar punto for di cinco partida.

Den e competicion ta tuma parti tambe dos otro grupo di personanan cu durante encuentronan di seleccion entre juli y december di anja pasa no por a cualifica nan mes pa e grupo final.

E promer grupo ta consisti di ocho persona, esta R. de Vries na cabez cu cuatro punto y mei for di cinco partida, J. van Nimwegen cu tres punto for di cinco partida, J. Baiz cu tres punto for di cinco partida, J. Reinstein cu tres punto for di cinco partida, C. Riem cu dos punto for di cinco partida, K. Meurs cu dos punto for di cinco partida, R. Pieters cu un punto y mei for di cinco partida y V. Hickinson cu cero punto for di cinco partida. Di dos grupo ta consisti di e siguiente cinco persona; E. Duursma cu te ainda cuatro punto y mei for di cinco partida. A. Sinnegen cu tres punto y mei for cinco partida, W. van Nimwegen cinco partida, E. Beide cu tres punto for di cinco partida y senjor Scharmeyer cu un punto for di cinco partida. Despues cu conoci kende a bira campeon e cyclus ta cuminsa atrobe y ta worde hunga te na fin di anja pa e clasificacion den e varios gruponan, despues di cual e siguiente anja e finalistanan lo sinta na mesa cu otro atrobe pa bringa pa e copa di campeonato.

E anja aki e gia di e encuentronan ta den man di senjor W.J. de Boer. Diahuebes venidero lo cuminsa cada diezcuatro dia encuentronan amistoso di ajedrez na unda tur hungador di ajedrez sea miembro of no-miembro por bin midi nan forza cu otro.

HOPI INTERES PA BASKET NA NOORD

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e promer partidonan di basketball oficial hunga ariba e cancha di Sportcentrum Noord a reina hopi interes di parti di e publico. Den un numero cu no a worde spera e fanaticonan a acudi pa presencia e dos promer weganan diarazon anochi.

Di e division di Junior a enfrenta otro den e promer wega e quintetonan di Y.M.C.A. y Aruba Jrs resultando Aruba Jrs vencedor cu score di 56 pa 12. Mihor anotador di e wega tabata R. Zaandam di Aruba Jrs cu 22 punto. E honornan di mihor di Y.M.C.A. a worde parti entre e hungadornan J. Hope y J. Marshall kendenan tabata tin cuatro punto cada uno.

Tabata victoria number cinco pa Aruba Jrs cu ta sigi invicto den e division juvenil.

Pa Y.M.C.A. esaki ta nan derrota number cinco den mes tanto salida. Segundo wega di e anochi tabata di cabayeros clase B entre R.C.A. y Victoria. Cu score di 33 pa 18 R.C.A. a resulta e ganador, pa su victoria number tres di e campeonato contra di un derrota. Victoria tin awor un gana y tres perdi.

Topscorer tabata M. Lacle di R.C.A. cu 17 punto, mientras cu H. Amaya tabata e mihor di Victoria cu 7 punto.

Diarazon awor lo tin dos partido atrobe ariba e cancha di Sportcentrum Noord entre cualnan e partido femenino di Aruba Jrs contra di Valiant. Promer cu esey Dakota y Plymouth lo hunga den un wega masculino clase B.

Van Schouwen/Broz a derrota Frigerio/Kuiperi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Elmar e duo di Dr. van Schouwen y Igor Broz a obtene un facil triunfo diamars atardi na custia di e team di Sid Frigerio y Herman Kuiperi.

E partido a caba den apenas 14 game, siendo e score di e dos setnan 6-2:6-0.

Tabata e promer triunfo pa Van Schouwen y Broz den cuatro wega hunga y segundo derrota pa Frigerio/Kuiperi den dos wega.

Nilo Swaen manager seleccion masculino di softball

(Di nos redactor deportivo)

Como manager pa prepara y dirigi e seleccion di softball masculino cu lo bai representa Aruba den e torneo internacional na St. Croix, Islas Virgenes, a worde nombra door di directiva di Aruba Softball Bond, Nilo Swaen conocido manager di e equipo campeon di Aruba, Aruba Jrs.

Manera ya nos a yega di informa Aruba ta invita pa tuma parti na e torneo internacional ya menciona cual lo cuminza dia 4 di juni 1965 y na cual muy probablemente lo tuma parti un total di nuebe equipo.

Un total di 30 hungador a worde invita door di A.S.B. pa asisti na practicanan cu lo cuminza dialuna dia 10 di mei ariba tereno di Caribe. For di e trinta hungadornan aki lo worde selecciona finalmente 15 cu lo representa Aruba.

Como dianan di training a worde stipula tur dialuna, diamars y diahuebs cuminzando for di dia 10 di mei.

E hungadornan invita pa e trainingnan ta: Di Pieterschoen: Julio van der Biezen, Lauriano Donati y Miguel Tromp; di Karina Marcos Lopez; di U.P.A. Ramon Reyes, Clemente Zievinger y Ali Maduro; di Caribe e rumannan Frits y Anthony Beaujon; di Paxton Clippers Yeyo Buckley, Ramon Guerrero, Feki Caster, Chico Romer y Ramon Buckley; di Rainbo Bakery Mirto Solognier y Francisco Vrolijk; di Gavilanes de Casa Haime Efraim Brion, Leo Kuiperi, Vero Maduro, Eric Ponson y Marciano Ruiz; di Elmar Roberto Lio A Tjam; di Douane Alwin Bergeijk, Ruppert Williams, Juan Panneflek y Aureliano Jacobs, y di Aruba Jrs Victor Albus, Robert Agumbero, Mauro Estrada, Edward Ras, y Henry Burleson.

Organisacion nobo pa padvinder

ORANJESTAD, mei - Ultimamente a keda estableci "De Antilliaanse Padvinders Vereniging, district Aruba". Entre tanto ya e statutonan di e organisacion aki a worde aproba. E organisacion nobo lo trata e interesnan financiero y material di e "Vereniging der Antilliaanse Padvinders, district Aruba". Esaki ta entre otro e resultado di e decision cual algun tempo a worde tuma na bishita di senjor E.J.H. Vokmaars, hoofdkwartier commissaris di Nederlandse Padvinders Vereniging, pa duna e organisacion di padvinders na Antillas mas autonomia.

For di N.P.V. pues a sali N.A.P.V. consistiendo di cuatro districto autonomo. E directiva majoor ta worde forma door di dos representante di cada districto y e hoofdverkenner senjor J. Boom.

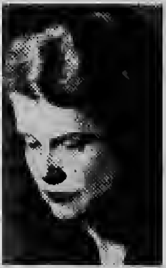
TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 1 Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Stöten" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Marines Lets Go" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "West of Montana" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Pink Panther" 18 j

PAGINA FEMENINA



Millett

Pa: Ruth Millett.

Ora cu un periodista a puntra un cantidad di solteronan eligible ki calidanan un muher metser tin, un a contesta cu belleza ta conta seguramente 75%.

Amenos qu e hoben ta pensa di cambia su esposa pa un modelo nobo cada tantu anja, e ta poniendo demasiado enfasis riba belleza.

Con bunita cu un mucha muher cu ta balota belleza na 75% di importancia ora e scohe un esposa, lo nota tardi o tempran cu wowonan desiluciona cu e mucha muher mas bunita di mundu no ta esun di mas bunita mas- cu e no por competi den belleza cu esun di mas bunita den un grupo mas hoben.

PERO--Caminda belleza sin duda ta baha y gasta despues di tempu, tin calidadnan den un muher cu no ta bai perdi.

Edad no ta danja un bon caracter. Anjanan no ta endurece un curazon cariñoso. Tempu no ta afecta un bon sentido di humor. Cumpleaños no ta pone un muher bira un compañera di menor calidad. Inteligencia no ta gasta bai. Gracia no tin nada di hasi cu edad. Asina ta cu si un hoben no ta pensa di tin asina hopi esposanan manera Tommy Manville, e ,lo mester pensa ora e scohe un esposa, cu e cosnan aki ta conta pa por lo menos 75% di importancia.

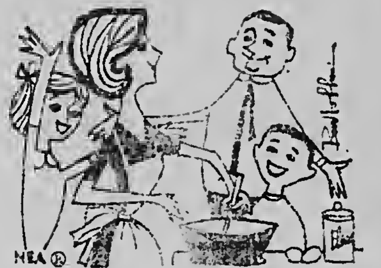
Esei ainda ta laguele pa conta belleza di un muher na 25%., y si, y ora belleza bai e no lo ta sina un gran perdedor manera e homber cu a casa cu un muher cu no tabatin mas cos pa recomenda cu un curpa bunita.







Actriznan a sinja trikienan di make-up cu nan por usa pa hopi anja. Singer Joi Lansing (na man robes) ta come cuminda frescu y ta hasi ehercicio pa tene su curpa den bon condicion. Austrian Senta Berger (center) ta usa crema y poeiru pa tene su cutis fini. Young Bobbi Shaw tambe kier tene su curpa den bon condicion door di hasi make-up di vez en cuando, cuminsando dia cu ehercicionan.



Mamanan tambe ta humano. Nan ta goza di e aprecio di nan famianan.





Confortable y di tin un bon apariencia ta e principal factornan cu mester ser considera pa scohe zapatunan pa mucha. E mucha chikitu pa un ocasion especial por ser mira na man robes den un zapatu pretu cu cueru suave. Hasta un dia largu na circo bo por usa un zapatu soft y confortable. Oxford na man drechi ta un otro zapatu soft di cueru cu feter den center. Ambos ta diseño di "Mother Goose".





Lingerie ta bini na segundo lugar solamente, despues di nylons, pa regalo di dia di mama. Y e anja aki e variedad di modanan bunita y confortable ta enormemente grandi. Antron nylon tricot ta ofrece manejo facil y belleza den e japon di Stella Fagin. Rand dobbel di nylon lace tipo Alecon ta forma e col y e circulonan na e manganan na banda drechi un japon tipo sarong di Eve Stillman. Crepe cu textura di dacron a ser dorna cu flornan. E estilo lora rond di curpa ta hasi e japon aki tambe ideal pa futura mamanan.

Federacion di campesinonan lo cuminsa un welga di hamber

La Paz---UPI--E federacion di campesinonan di e ciudad aki a anuncia qu nan lo cuminsa un welga di hamber y bloquea camindanan cuminsando for di awe cu e fin pa logra qu e presidente di e Junta Militar di Gobierno, general Rene Barrientos Ortuno, lo busca un manera cu su decision di no presenta su mes como candidato den e proximo eleccionnan e integrá e formula presidencial cu general Alfredo Ovando Canida, comandante di e forsanan armá.

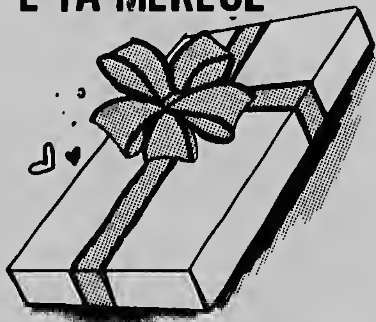
Den un forma aislá nan a efectua bloqueonan di caminda for di dialuna ultimo na Sucre, Potosi y Santa Cruz. Di acuerdo cu informacionnan oficial qu nan a ricibi awe mainta, e campesinonan, a serra e caminda pe aeropuerto di Cochabamba, ayera mardugá, cu cual a pone e traffico di viajeronan den peliger y tambe entrada di productonan alimenticio for di interior di e pais.

Hugo Bozo, hefe di e movimiento Popular Cristian, qu ta apoya candidatura di Barrientos, a señalá den un conferencia di prensa qu "a pesar di nos bon deseonan nos no por a controlá e situacion den sectornan pafor y ya ta tempu di qu general Barrientos mester acepta e pedido di e campesinonan, qu e accionnan aki solamente nan ta desea na justifica nan voz ante pueblo y Gobierno".

Den opinion di e observadornan, e determinacion aki lo ocasiona un crisis nobo den e ambiente politico agitá, ya qu e movimiento popular cristian ta pretende di qu Barrientos lo mester ta e candidato pa presidencia, sin bandona e actual junta di Gobierno, mientras qu e demas partidonan ta oponé nan mes contra di esaki.



SEATTLE. WASHINGTON-Un homber a ser mata aki nan ora cu e muraya aki a cai riba dje despues di un temblor fuerte cu a azota Seattle.



Gobierno sudvietnames a expulsa AFP di su territorio

Saigon-UPI-Gobierno sudvietnames a anunciá qu nan lo expulsá e gerente di e agencia frances di prensa (AFP) for di su territorio y ademas di esey lo prohibi transmisionnan di e mision cultural frances.

Un comunicado oficial qu a ser duná pe ministerio di relacionnan exterior sudvietnames a menazá qu "e medidanan ey lo por ser sigí pa otronan contra e francesnan si circunstancianan ta pidi esey".

E comunicado ta bisa qu e observador frances den e reunion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) Achille Clarac, a exponé un politica pa qu e organismo qu ta pone na clá qu Francia "no solamente a eludí su responsabilidadnan, sino tambe a impedi qu e organisacion en cuestion lo por cumpli cu su obligacionnan".

Aunke Vietnam del Sur no ta miembro di OTASO, e comunicado ta mustra riba e hecho qu e ta principal objetivo di e Organisacion qu ta proteccion di e paisnan beneficiario, incluso Vietnam.

E comunicado ta cita Jean Ageorges como corresponsal frances qu lo ser expulsá, pero esaki no ta bisa ki dia nan lo ordenele pa bandoná e pais.

Den su oficina, Ageorges a bisa qu e no tabatin notificacion oficial di e orden di expulsion y e expresa di qu e decision di Gobierno "no ta base su mes den cuestionnan personal.....no ta existi nada personal contra mi".

Un vocero di Gobierno a manifesta qu e medida ta ser tumá contra Ageorges---y no contra e agencia frances di noticia--"pasobra e hechonan a demostra esaki y hopi di su articulonan ta masha tendencioso".

Ageorges a bisa di su parti qu te ainda prome qu e decision ey Gobierno no tabata sa qu e mester a regresa su pais pa motibu qu nan a mandele un otro lugar caba.

Su reemplazante Francois Pelou, a yega Saigon ya ta bai un siman caba, y ta den un gira door di e pais.

General Moratorio a denuncia campanjanan di prensa

Montevideo--UPI--E ministro di Defensa Nacional, general Pablo Moratorio, oficialmente a denuncia e campañanan di prensa qu ta hasi criticanan contra "sectornan di forsanan arma den actividadnan tendiente pa alteracion di normalidad di e Constitucion".

General Moratorio a referi directamente ne campaña aki den un informacion qu ela proporciona ne Consejo Nacional di Gobierno y concretamente a referi ne "campaña qu sistematicamente un organo periodistico ta bini hasiendo".

E informa oficial di e Consejo di Gobierno no ta mencioná nomber di e corant en cuestion. E ministro di Defensa a expresá qu "nunca nan no por influencia forsanan armá qu semper ta na servicio di pueblo".

General Moratorio a bisa qu ela hasi e declaracionnan pa motibu di e comentarionan den corantnan qu cada biaha ta sali publica y pa tal motibu e ta haña qu e mester a pone esaki na conocimiento di e Poder Ejecutivo y a bisa qu un situacion manera esey lo ta unicamente pa trese desacuerdo den e institucion armá".

Finalmente, segun e informe oficial, e consejeronan qu ta ser menciona den e articulonan ey--quendenan nomber nunca no a ser mencioná----a señalá e "falsedad absoluto qu ta reina den e versionnan ey y a bisa qu nan ta apoya firmemente e confianza qu forsanan arma di e pais tin mester.

No. 4

Bo ta destina pa mi

"Mi ta kere cu ya caba e ta otro. Te ainda nunca tabata tin lugar pa odio den e cas aki". "No, solamente pa stimacion, no ta berdad? Ta masha conmevedor e manera cu bo a coy bo tata braza. Lastimamente cu bo no a ripara, cu e no a gusta mucho. Un mucha chikito por permiti su mes semehante caricianan, pero pa un yiu muhe grandi e ta ridiculo". "Mi tin e impresion, cu ta abo no a gusta mucho cu mi a brazé, pasobra mi tata sa, cuanto mi ta stimé". "Naturalmente, y pesey mes e mester conta riba un poco táctico. Bo mester pensa, cu nos ta recien casá. Di tal manera ta imposibel pa un homber parti su curazon". "Mi Hesus, mi no ta bo rival! Stimacion di un homber pa su senjora mester ta completamente otro, cu esun di un tata pa su jiu. Hasta e pida chikito den su curazon bo no por dunami?" "E ta asina chikito, cu casi no tin importancia". "Lo bo no papia asina, si tabata berdad. Mi tata ta stimami, y como bo sa esey, bo ta odiami". "Mi ta admiti, cu no ta un pensamento agradable pa mi, pa haya di repente un yiu muhe, cu apenas ta un poco mas jong cu mi. Mi a laga mi carrera para un banda pa culpa di bo tata, y en cambio di esey mi ta desea stimacion completo. Lo mi no por soporta, pa un otro hende bin hunca su mes entre nos dos". "Mi no tin intencion di kita nada di bo. Pero un cos so mi kier: y esey ta felicidad di mi tata. Si mi tabata sa, cu bo odio tabata envidia, lo mi ta agradeci. Siquiera e ora mi sa, cu bo ta stimé"/ "Bo ta duda anto?". "Mi no ta sigur. Pero pakiko bo a casa cu né anto?" "Exactamente, y como cu bo sa esey, bo mester comporta bo manera un yiu muhe bon educá. Ami ta ama di cas akinan, y mi no ta permiti ningun di mi hendenan actua robes. Y loke mi tabata tin di bisabo, a worde bisá. Mi ta contento cu bo a comprendemi asina bon. Y mi.... ta bolbe ripiti: mi no ta gusta pa boca stranjo sunchi mi casa. Bo tin algo mas di puntra?" "Si, mi ta puntra mi mes, pakiko bo no ta haci esfuerzo pa gana mi aprecio. Esey mester ta e fondo pa nos relacion". "Bo aprecio? Bo ta loco. Esey no ta importami. Bo no por haci otro cos, sino di conformabo cu mi deseonan. Y no ta malo, si ya caba bo prepara bo pa esey. Ach, ach, esta tristo bo cara ta mustra. Y si bo tin mester di jora un poco, den cushina tin un dama cu jama Lucie, y mi tin e presentimiento cu e ta sinti mescos cu abo, pa mi. Wel, pa mi parti boso dos por sinta jora huntu. Pero spaar ami cu mi esposo boso lagrimas. Okay?" "Masha bon. Bo no kier pa papa mira bo cartanan. Y abo ta jama esaki stimacion sincero?" "Kiko abo sa di stimacion? Mihor bo tene bo mes ocupa cu bo boekinan, cu ta poni den e rekkinan ey. Eseynan ta pas mas mihor serca bo. Pero bo no tin nada di haci mas, cu nada den e cas aki, juffrouw? Cada pedido pa cambia algo, lo fracasa. Bo tata ta pertenece serca mi, y tur cu kier atacami, lo keda un miserable ganjadó den su bista". "Pakiko bo no ta ponemi porta fó, ya cu bo tin tanto miedo di mi? Pero e ora lo ta dificil pa splica mi tata, no ta berdad?"

E ta sigui..

E DOS BANDANAN DI LUCHA NA SANTO DOMINGO A ACEPTA TERMINONAN DI PAZ DI OEA

Santo Domingo--UPI--Nan a anuncia ayera nochi qu e dos bandanan den e lucha na Republica Dominicana a acepta e terminonan di un documento qu a ser propone pe comision di paz, di e Organisacon di Estadonan Americano OEA, cual, den terminonan formal y concreto ta confirma stopmentu cu e tiramentu; amplia e zona di refugio internacional y establece normanan pa distribucion di medicina y equipo medico pa tur sectornan di e poblacion, no ta importa na unda nan ta.

Nan ta kere qu e firma di e documento aki lo mester a ser hasi tambe despues. Tambe nan sa qu e comision interamericano ta gestionando riba e asuntu di e prisoneronan di e dos bandanan.

No obstante den e progresonan qu nan a logra den e empeño pa pacifica e pais, e situacion politica a bira complica comoquiera qu coronel Francisco Camano, eligí presidente provicional pa miembronan di Congreso qu a funciona durante presidencia di Juan Bosch, a duna pasonan concreto pa establece su propio Gobierno.

Caamano, eligí presidente prorencia di prensa qu el lo no acepta permanencia di trupanan extranjero, ni siquiera bao di control di OEA, ya qu "un gobierno soberano no por permiti presencia di trupanan extranjero den su territorio.

Ela agregá qu e ta buscando pa logra intermedio di OEA--- y no Nacionnan Uni - pa salida di e forsanan norteamericano. Caamaño a mustra qu retiro di e trupanan di Estados Unidos lo resolve e situacion, ya qu su forsanan ta den capacidad pa mantene orden den e sector di Santo Domingo cu 47.000 homber armá; 16.000 trupanan regular, 20.000 reservista y 1.000 civil. Caamaño a nombra Jose J. Cury ministro di relacionnan exterior y a dunele e mision un bes pa drenta den contacto cu OEA, pero sin ningun posiblidad di qu nan lo discuti formacion di un Gobierno, loke ta un asuntu estrictamente nacional.

Mientras tantu, e comision di OEA a duna un laconico informe riba su gestion den cual esaki ta indica qu nan a logra "progreso" den nan gestionnan.

Fuentenan autoriza a laga sa qu e cincu embahadornan qu ta integra e mision y e secretario general di OEA Jose A. Mora tabata deliberando na principio cu tur e dos bandanan riba diferente formanan di qu nan lo por constitui un gobierno generalmente aceptabel, cu medio di obtene efectividad di e stopmentu cu e tiramentu, cual a ser concertá siman pasá.

E miembronan di e comision a bisa qu nan prome precoopera cion ta e regreso na normalidad y qu den tal caracter nan ta desea na presta nan bon ofishinan ne partinan concerni.

Un di e embahadornan qu ta integra e comision a adverti qu den e ultimo aspecto aki nan a actua cu cierto limitacionnan pe temor di qu e mandato di e comision qu mester djies pone paz riba e isla lo no trese otro dificlutadnan.

Inundacion di Mississippi a causa otro morto

Hannibal(Missouri)-UPI------- Rieuw Mississippi, qu for di un luna pasa caba ta azota cu su inundacionnan den cincu estado a causa morto di su di 15 victima y inunda 17 bloque den centro di e ciudad aki.

Na Hull (Illinois), un poblacion chikitu qu te na otro banda di e rieuw y dilanti di Hannibal, nan a lanta un muraya defensiva cu sacunan di santu, pero Mississippi a sali for di curso cambiando stroom, y inunda e pueblo. y e 300 habitantenan mester a ser evacuá.

E anochi prome banda di Savanna (Illinois) mas o menos 500 kilometer norte di akinan, un parti di un dique qu tabata wanta e awanan a cai riba un auto convertible y causa morto di e chofer, un homber di 21 aña di edad.

Autoridadnan a restringí e traffico riba e brug qu ta uni Hannibal cu Hull. E awanan a inunda pacus y tiendanan di Hannibal, qu recientemente a caba di soporta un invasion di e rieuw, siman pasá.

Merca a manda trupanan Santo Domingo sin autorizacion di OEA

Nacionnan Uni---UPI--Uruguay a rechazá e "doctrina Johsnon" segun cual e revolucionnan mester stop di keda asuntunan interno y hasi necesario pa qu Accion Hemisferica ser tumá ora qu un Gobierno Comunista tin idea di ser formá den e parti Occidental di mundu aki.

Den un ruptura qu e politica di Washington, qu casi no tin precedentenan publico den Nacionnan Uni, e embahador uruguayo Carlos Maria Velazquez a bisa den e Consejo di Seguridad qu presidente Lyndon B. Johnson a manda trupanan norteamericano Republica Dominicana sin autorizacion previa di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)

Velazquez,, quende su pais tradicionalemente ta firme partidario di Estados Unidos den Nacionnan Uni, a señalá otro procedente latinoamericano ora qu ela trese e argumento padilanta di qu e Consejo tabatin plena competencia pa actua den e caso dominicano y qu no tabatin mester di spera accion di OEA.

E representante uruguayo a sugeri qu e Consejo lo pidi "stopmentu di cualkier y di tur e accionnan unilateral" ,na Republica Dominicana y lo trata na obtene un stopmento cu e tiramentu a fin di permiti pueblo dominicano pa e "ejerce su derecho soberano di autodeterminacion".

Tambe ela sugeri pa qu e Consejo apoya "tur e medidanan legitimo qu OEA lo por decidi den futuro". E division di e opinionnan den e Hemisferio aki a keda reflejá ora qu e embahador di Bolivia Fernando Ortiz Sanz, sin hasi un proposicion formal a sugeri qu e situacion dominicana lo mester ser lagá den mannan di OEA.

Tambe Bolivia a bini cu e sugerencia di qu e presidente di e Consejo, Radhakrishna Ramani, di Malasia, "lo mester pidi e fraccionnan politica den e lucha" pa stop cu e tiramentu y a expresa su speranza di qu pueblo dominicano lo por "haña un solucion pacifica pa nan problemanan domestico".

E embahador sovietico Nikolai T. Fedorenko, a habri e debate di ayera presentando formalmente un resolucion den cual e ta hasi un peticion urgente ne Consejo pa condena e intervencion armá di Estados Unidos na Republica Dominicana como un "violacion absurdo" di e carta di Nacionnan Uni y exigié retiro inmediato di su forsanan.

Velazquez a bisa qu den e reunion di OEA na Washington Uruguay a vota na fabor di e mandamentu di e comision investigador di cincu miembro Republica Dominicana, "den e entendimiento di qu e investigacion proponé lo no mester ser hasi riba un situacion qu tabata un asuntu interno pa Republica Dominicana, sino qu e comision ey lo mester investiga e situacion armá qu ta existi actualmente awor como causa di e desembarco" di trupanan norteamericano.

Ela mustra riba e hecho qu e declaracion di OEA di Punta del Este di qu comunismo ta incompatibel cu e idealnan hemisferio americano solamente tabata ser aplicá ne Cuba di Fidel Castro.

Velazquez a nota qu e presidente norteamericano Johnson a splica e motibunan di e actitud di Washington den su discurso na television pa hentere pais diadomingo anochi y abisa;

"E doctrina Johnson aki, manera nan ta yamele awor, qu por ser compara cu e doctrina Monroe, no ta constitui un berdadero doctrina juridica ni tampoco e por ser considera como un doctrina americano aplicabel na tur pueblonan di America y di Hemisferio Occidental.

"E no por ser considera como doctrina legal, teniendo na cuenta qu e ta sali cu e idea qu si e revolucionnan ta constitui un asuntu interno, un accion hemisferico mester bini cu ne pasonan necesario pa evita un gobierno comunista.

"Esey ta incompatibel cu e principio di autodeterminacion di e pueblonan". Di su parti Lord Caradon, ministro di estado britanico a apoya e actitud di Estados Unidos na Republica Dominicana ta bisa qu;

"Ta corresponde na OEA pa trata na haña un arreglo y despues facilita un retorno rapido pa condicionnan normal pa e ora ey laga e caminda habri pa establecimiento di un Gobierno Liber basá den e deseonan di pueblo dominicano".

Colombia lo ta e proximo pais pa un revolucion castrista

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embajador di Colombia den Nacionnan Uni, Dr. German Zea, a nenga qu tabata existi un amenaza revolucionario den su pais.

E ex-vice-presidente di Estados Unidos Richard M. Nixon den declaracionnan na prensa, a manifesta qu "Colombia ta e pais mas vulnerabel y proximo riba e lista di Castro pa un revolucion."

Puntrando Dr. Zea riba e palabranan di Nixon e diplomatico colombiano a contestá.

"Mi ta ignora e informacionnan qu lo por a sali for di boca di señor Nixon riba e situacion den mi pais. Mi tin miedu qu e por ta e victima, den e caso aki, di e ignorancia qu habitualmente ta existi den circulonan dirigente di Estados Unidos riba e paisnan latinoamericano".

"Den tur caso, si mi por afirma qu su aprecionnan ta evidentemente exagerá, y qu no tin ningun peliger inminente di un revuelta na Colombia qu lo por afecta e regimen constitucional segun ela declará.

Ela agrega qu "na Colombia tin, sin duda, elementonan subversivo, agentenan terrorista y mas qu tur bandolerismo qu ta pone su criminal actividadnan bao di movilnan falsu di rendicion social; pero e situacion aya no ta peor ni mas peligroso den cual nan ta biba den otro paisnan di e Hemisferio aki".

Ela declará qu den su pais tin un Gobierno "Legitimo y dispuesto pa preserva e tradicion democratica; pasobra e ta respalda pa un ejercito fuerte y leal, cu ta actua den su propositonan y accionnan den principionan eminentemente civilista; pasobra sociedad den su inmensa mayoria ta resolvé tambe pa conserva orden y realiza reformanan qu nos estructura economica y social ta pidi esaki, den paz y ley".

Schirach ta birando ciegu den prison militar di Spandau

Munich--UPI--E criminal di guerra nazi Baldur Von Schirach ta kedando ciegu den e prison militar di Spandau, segun su yiu Klaus a informa ayera.

E hoben Von Schirach a bisa ne corant Abednzeitung qu e aliadonan a nenga na permiti un dokter specialista aleman bishita su tata den prison.

Von Schirach a dirigi e organizacionnan hubenil di Hitler y e tribunal di Nuremberg a sentensiele na 20 aña di prison. E mester recupera libertad na oktober 1966.

Klaus a bisa qui na luna di februari dokternan di e aliadonan a trata en vano di impedi qu su tata lo a perde su bista. di e wowo robes, y qu awor e no ta mira cu e otro wowo tampoco.

E hoben a agrega qu e aliadonan a nenga na permiti q u Dr. Meyer Schwickerat, specialista di Essen lo examiná y trata su tata.

Ela agrega qu solamente nan ta permiti dokternan di e aliadonan pa trata e prisonero. Klaus a trata ultimamente pa haña libertad di su tata.

STOCK MARKET

Addressograph	52 7/8
ACF Ind.	92 3/8
Allied Chemical	53 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	74 1/8
Amerade	78
Am. Can.	48 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	23 1/8
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	68 1/8
Am. Tobacco	38 3/4
Anaconda Copper	66 3/8
Armour	44 1/4
Atlantic Refinery	-
Atl. Castl.	69 3/4
Balt Ohio	34 3/4
Bell. Int.	9 3/4
Bendix Aviation	48 5/8
Bethlehem Steel	38 1/2
Blaw	36 1/2
Boeing Airplane	74
Canadian Pacific	61 1/4
Caterpillar	46
Case (J.I.)	17 1/4
Cerro de Pasco	41 1/2
Chesepeake & Ohio	69 5/8
Chrysler	53
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	37 3/8
Cong. Nan.	21 1/2
Continental Can.	55 1/2
Continental Steel	40 1/8
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	57 5/8
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis	37 1/8
Douglas Air craft	38 1/8
Dupont Nemours	243
Eastman Kodak	167 3/4
Western Bancorp	37
Firestone	49 3/8
Ford Motor	62 3/4
General Electric	106
General Motors	109
General Foods	83 7/8
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	65 1/2
Goodyear	55 3/4
Grace	54
Greyhound	22 1/2
Gulf Oil	55 1/8
Hud Bay. M.	73 1/8
Hupp	6 3/4
I.B.M.	485
Insp. Cop.	42 3/8
Int. Harvester	89 3/8
Int. Nickel	58 1/8
Johns Manville	61 1/2
Jones and Laughlin	69 3/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Kennecott Copper	-
K.L.M.	35 7/8
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	

Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircraft	46 1/4
Loew's Inc.	20
Lonestar Cement	20 1/8
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	91 3/4
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist	81 7/8
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	76 1/4
New York Central	59
No. Am. Aviation	51 7/8
Olin Mathieson	49 3/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	40
Pan. Am. Airways	28 7/8
Paramount Pictures	58 3/4
Penn Railroad	47 3/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	42
R.C.A.	36 3/8
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	42 3/8
Royal Dutch	42 1/4
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	55 7/8
Shell Oil	61
Socony Mobil Oil	84
South Co.	69 7/8
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	13 3/8
Standard Oil of N.J	79 1/2
Standard Oil of Ind.	42 3/8
St andard Oil of Cal.	69 5/8
Standard Brands	80 1/8
Stone Webster	67
Swift & Co.	54 1/4
Studebaker	5 5/8
Texaco	77 1/2
Texas Gulf Sulphur	62
Texas Instruments	110 1/4
Timken Roller Bearing	90 1/2
Textron Ing.	64 3/4
Twentieth Century Fox	29 1/4
Union Carbide & Carbon	137 1/2
United Airlines	72 7/8
United Fruit	21 1/4
United Gypsum	82 3/8
United Gas Corp.	35 3/4
United Steel	52 7/8
U.S. Rubber	-
Warner Bros	16 1/4
Westingh. Air Brake	43 1/4
Westingh, Electric	50 3/4
Woolworth	30 1/8
Dow Jones Index	932,22
Fund of Funds	$ 15,76
Ark La Gas	46 3/8
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	6 3/8
Creole Petr.	39
Electron Spl.	23 3/4
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	13 3/4
Husky Oil	12 3/8
Norf So Ry.	28
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	92
Tech. Mat.	8 7/8



Kalabo Barotseland---Hasiendo uso di un caha ordinario, Duane Brenneman ta ski patras di un boto di motor den awanan di Barotseland na North Rodesia. Brenneman, un Seventh Day Adventist misionario, quende un tempu tabata campeon di waterski, a usa e caha despues di a ski pa prome biaha riba un mesa.



HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19) Conozca lo que quiere de otros en el futuro y no pierda tiempo en exponer sus propósitos a sus allegados, los cuales pueden ayudarle mucho en su logro. Sea muy amistoso con ellos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Se requiere mucho estudio y labor privada antes de que pueda lograr sus ambiciones más preciadas. Siga sus intuiciones y podrá avanzar. Mantenga su mente enfocada en el propósito total.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los buenos amigos en todas las esferas de sus empresas aprecian su fino talento y le prestan el apoyo que necesita. Una cosa inesperada le brinda la oportunidad de conseguir lo que quería.

CANCER (jul. 21 a jun. 22) usted puede ahora conseguir el respaldo de sus superiores bastante fácilmente, pero tiene que estar preparado para dar los detalles completos. Vaya en pos de los asuntos cívicos. Sea hábil.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es posible que pueda desarrollarse ahora en varias actividades nuevas. No debe desperdiciar un momento de este día magnifico. Haga planes nuevos. Debe escuchar a sus socios cuyos puntos de vista son distintos a los suyos. Siga las mejores ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Siga sus corazonadas para la información que ha querido desde hace tiempo y la encontrará. Es también aconsejable que haga felices a sus más allegados con algun gesto bondadoso. Demuestreles su afecto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Escuchar las ideas de sus asociados, pidiéndoles consejo, conducirá a una armonia mayor entre ustedes. Podrán llegar a un acuerdo rápidamente. Las condiciones han mejorado alrededor de usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Ocupándose del trabajo que tiene delante de un modo dinámico lo podrá terminar muy pronto y quedar libre para otras cosas en el mañana. Ponga en orden su ropero. Mejore su saluda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ponga esos pensamientos creativos en operación, pero tambien tómese el tiempo necesario para la diversión que necesita. Demuéstreles devocion a aquellos que quiere.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene. 19 Analizando con un pariente los asuntos fundamentales le revelará como aumentar sus pertenencias. Librese de los proyectos que no son buenos. Busque empresas mejores y más lucrativas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es conveniente que se comunique con todos los que puedan ayudarle en lo relacionado con ventas o compras, cuentas nuevas, etc. Trate de lograr lo más que pueda. Después, reúnase con buenos amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Las finanzas ocupan un lugar muy importante en su mente, y eso es bueno, puesto que necesita ser más próspero. Comuníquese con los expertos en negocios. Ellos le darán buenos consejos.

CONFERENCIA NA RIO LO SER APLAZA

WASHINGTON -- UPI -- Den circulonan diplomatico nan a bisa qu ta "probable" qu nan lo aplza e conferencia interamericano qu mester tuma lugar na Rio de Janeiro e luna aki, como consecuencia di e crisis dominicano.

Diplomaticonan na Santo Domingo, ta opina e mesun cos. E informanienan di e capital aki a señalá sin embargo, qu e decision mester ser tuma pe Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.)

Noticianan qu a ser ricibi di diferente capitalnan di e Continente aki ta indica qu e conferencia lo por ser aplazá pa dos of tres luna.

LEFEBVRE A PASA DEN LISTA DI HUNGADORNAN REGULAR

LOS ANGELES -- UPI -- E nobato infielder Jim Lefebvre tabata duna asina poco den e equipo di Los Angeles Dodgers su plannan pa 1965 cu e no a pone riba e rooster di primavera di Dodgers.

Pero e club no a lubida riba e hungador di 22 anja, quende a dicidi di demostra cu lo e bira un di e gran hungadornan di e club, o cai den remarca.

Ora cu luna di april a termina e segunda base blond ta - mescos cu cualquier regular. Pero Lefebvre ainda no ta satisfecho. E kier demostra cu e ta mes bateador cu e ta fielder.

Su bateo a aumenta hopi y e ta encabesa e club cu doblete mientras e ta mustra cu e ta un bon fielder.

"Mi tabata sa cu mi mester tabata den spring training, perteneciendo na e farm club di Dodgers na Spokane y esei lo costa mi un extra esfuerso pa hunga den e hungadornan grandi, asina e hoben hungador a bisa.

Ta pa e motibu ei mi ta contentu cu e club a manda di Arizona Instructional League.

Mi a perde casi henter e spring training di 1964 y casi tres luna di temporada pa motibu cu mi tabata den ehercito.

Lefevbre den corto tempu a duna prueba cu e ta un bon hungador, bateando pa un promedio di 321, cu siete homerun, connectando 90 hit den e corto estancia durante invierno.

"Ora nos a caba na Arizona, mi tabatin miedu cu mi a perde mi condicion prome cu spring training a cuminsa. Pesei mi a cuminsa train for di cas prome cu mi bai terreno.

Lefebvre su cas ta situa na Playa del Rey na South California Beach. El a hasi uso di e espacio cu tin banda di laman pa mantene su velocidad riba e santu blancu di e playa, especialmente pa fortalece su pianan y train su musculonan.

"Ora cu nos a bai Vero Beach mi tabata den tremendo condicion fisico y mi a hasi trabaonan cu lo mi no tabata capaz pa hasi den termino di poco dia, si no tabata pa e trabaonan extra cu mi a realisa na cas".

E hoben, rapidamente a cai bao di bista di manager Walter Alston, y e coachnan, cu e resultado el a hanja un bon oportunidad di actua den e weganan di exhibicion . Despues di esei no tabatin otro remedi cu e mester a ser pone den lista di e hungadornan regular.

Y ora cu Nate Oliver a hanja un corta hopi serio den su man durante e ultimo wega di exhibicion, cual a exigi mas di seis ganchu, Lefebvre a ser señala pa cuminsa e wega.

Pa un nobato, Lefebvre tabatin e ventaha di ta un switchitter, y cu esei e por enfrenta tantu pitchernan zurdo como derecho.

CAMPEONATO FLORET SEGUNDA CLASE

WILLEMSTAD-Ayera nochi den gymnastieklokaal di Mgr. Zwijssencollege tabatin schermen pa caballeros segunda clase.
Durante e encuentronan di campeonato cu tabatin pa caballeros floret Tweede clase e posicionnan a keda di siguiente manera na final di e competencianan:
1. Smith di PSV cu nuebe partido gana y un perdi.
2. Sneper di Sithoc 7 gana.
3. Valdez di Sithoc cu seis gana y 37 toque ricibi.
4. Lichtveld di Musketiers cu seis gana y 38 toque.
5. Kleinmoedig di Musketiers cu cincu gana y 33 toque.
6. Hoogerveen di Musketiers cu cincu gana y 36 toque.
7. Hilhorst jr. di PSV cu cincu gana y 37 toque.
8. Narvaez di Sithoc cu 4 gana
9. Hernandez di Sithoc cu 3 gana y 40 toque.
10. Statia di Musketiers cu 3 gana y 43 toque.
11. Corsen di Sithoc cu 2 gana.
E seis promenan lo pasa pa competi den primera clase.
Den e diesun participantenan aki

tabata tin cincu junior cu a hanja permit pa competi den senior y eselnan ta Smith, Valdez Lichtveld, Hilhorst jr y Corsen.
Hoofdsecondantenan tabata Jan Boutmy, Mike Hellement y R. Sammy.
Wedstrijdbureau tabata consisti di Srta. M. Anselma y C.T. Cratz.
Diasabra proximo pa cuatr'or di atardi lo tin competencianan di Eerste Klasse Schermen na Mgr. Zwijssencollege.

TELECURACAO

Diahuebs
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

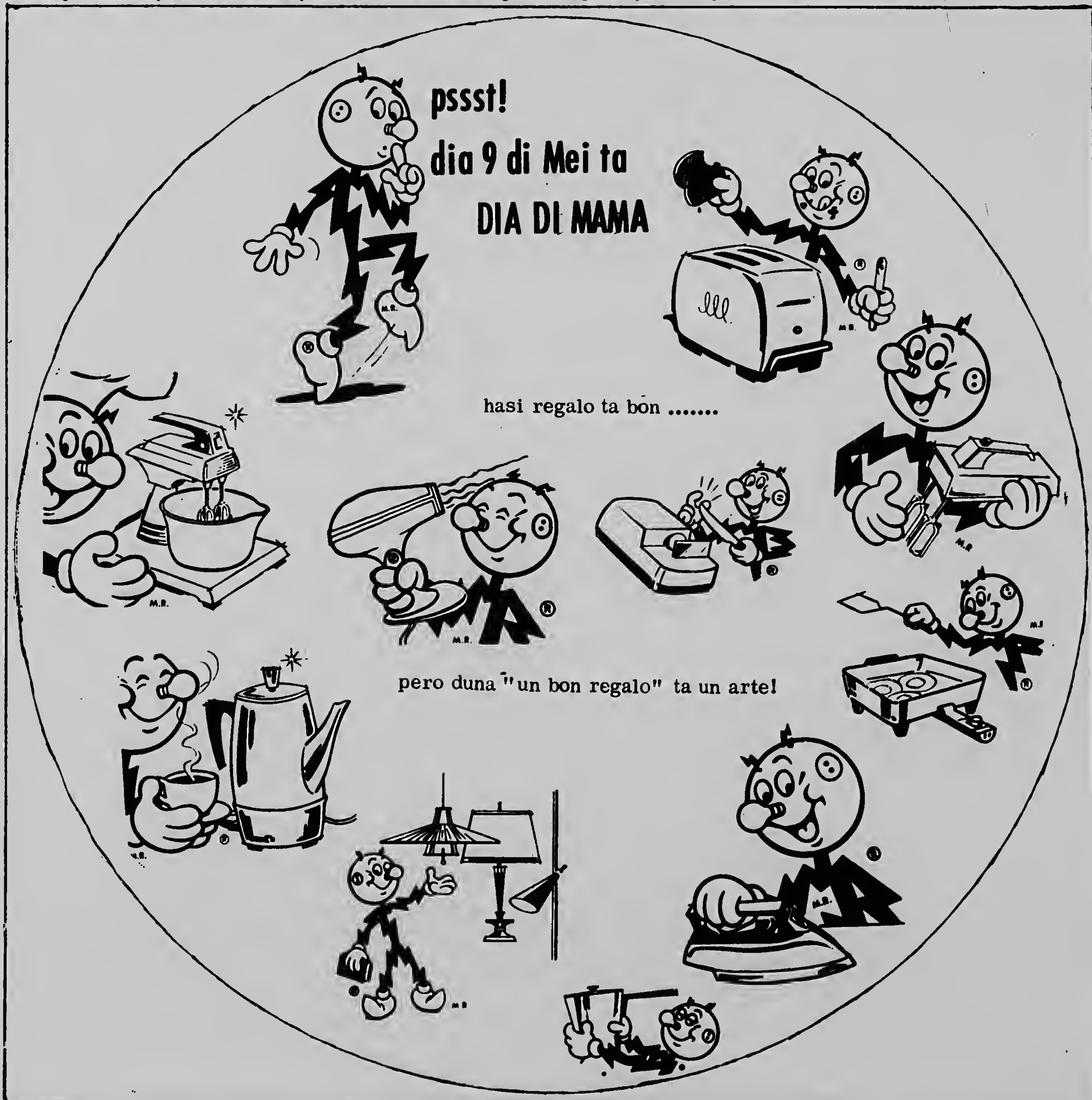
ZURICH -- UPI -- E equipo di futbol Munich a clasifica pa final di Copa Europea di campeonnan di Copa, derrotando Milan den e encuentro di desempate cu score di 2-0.

E partido cual a ser realisa den hopi awaceru a ser presencia pa 23.000 persona cualnan pa mayoria tabata procedente di Alemania y Italia.

AMSTEL vs ARGO

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di campeonato di beisbol AA amateur cu e partido entre e zeteronan di Santa Rosa Indians Argo y e cerveceronan di Amstel. Tur e dos clubnan aki ta invicto den nan weganan di campeonato.
Argo ta na cabes cu tres victoria sin ningun derrota mientras cu Amstel ta siguiele cu dos victoria sin derrota.

Amstel den su partido contra Blue Hawks tabata a punto di sufri un derrota, mientras cu mescos a sosode cu Argo contra Chicago. Amstel a sa di reacciona na tempu pa logra un empate, mientras Argo di su parti a bini di atras pa logra un victoria riba Chicago.
E dos clubnan aki awe nochi lo enfrenta otro pa mira cual lo bai encabesa e seis clubnan di clase AA. Tantu Amstel como Argo ta ansioso pa yega terreno y mira cual ta e club superior. Tur dos kier triunfa y esei ta imposibel, cu solamente un empate e dos clubnan por yama nan mes vencedor. Tur amante di beisbol ta keda cordialmente invita pa bai presencia e partido entre Amstel y Santa Rosa Indians Argo.



RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

BOBBY BRAGAN A BISA:
TIN SUFICIENTE TALENTO PA EXPANDE LIGA MAYOR

MILWAUKEE -- UPI -- Bobby Bragan ta desea di conoce e tiponan cu ta bisa cu no tin suficiente talento cu nan por expande liga mayor.

"Esei no ta berdad". Ami lo no bisa esei at all, asina e manager di Bravos di Milwaukee a bisa. Tin mas cu suficiente talento pa hasi e expansion. Actualmente tin hopi hungador di liga mayor ta actua den liga menor.

Bragan door di esei no ta di acuerdo cu hopi donjonan di equipo y hasta cu presidente di Liga Nacional Warren Giles.

Tin suficiente bon hungador di liga grandi asina Bragan a bisa. Unda Ron Hunt lo tabata actualmente si no a bini expansion?

Unda Jim Fregosi lo tabata? Dean Chance y un cantidad di otronan? Den liga menor, esei ta e lugar. Expansion a duna nan e posibilidad di proba con bon nan ta. Y tin hopi di hungadornan di menor cu ta den e mesun boto actualmente.

Ora cu a ser bisa cu donjonan di New York Mets, Houston Astros y Washington Senators lo respalda nan argumento, Bragan a hari.

Kiko tin malu cu Mets? Bragan a puntra. Yankees mester hasi hopi esfuerso pa mantene nan fanaticonan - y nan terreno.

Y Mets e anja aki hasta a cuminsa cu gana un paar di wega.

E teamnan cu a drenta liga despues di expansion a demostra cu nan conoce e materia, el a bisa. Conta esei na e donjonan ora esei yega na bals, ami probablemente lo pidi Phil Wrigley conseho y e mesun cos ta bai pa Art Allyn den seguridadnan. Wrigley , donjo di cubs, tambe ta un persona prominente den negoshi di bals. Allyn quende ta donjo di Chicago White Sox, ta deal den inversion. Mr.

Wrigley por tuma ehempel di algun di e clubnan nobo. For di ki dia bo a sali Wrigley Field pa ultimo biaha? Bragan a puntra. E ultimo dia cu mi esposa tabata aya el a shusha su panja y e bisti a ser destrui ora cu nan a trata di kita e shushi.

E trobbel grandi -- wel bo no por pidi un fanatico pa presenta cu un auto di 30 anja bieu na e parque. Pero e donjonan ta pidi fanaticonan pa sinta den e bankinan cu ta peor cu auto nan di 30 anja, asina Bragan a bisa.

Di parti di Wrigley, Wrigley Field e anja aki a hasi un poco reparacion na e asientonan.

Pero e cambio a trece un poco angustia pa e Nacional Football League Chicago Bears, quende durante cada wega tur kaarchi ta ser bende.

Mi ta bolbe bisa. E clubnan - cu a ser expande a mustra e caminda... nan a mustra tur cos. Tira un bista riba Houston's Astrodome -- Shea Stadium -- Chavez Ravine -- Candlestick Park.

Y nan ta construyendo parquenan nobo na Philadelfia y Pittsburg. Chicago tambe lo hasi un bon trabao si nan laga construi un parque cu dak, asina Bragan a bisa.

Su ultimo comentario no tabatin mester di splicacion E ultimo biaha cu Bravos di Milwaukee tabata na Chicago, dos di e tres weganan señala mester a ser suspende pa motibu di friu y awaceru, y e tercer a ser realisa den mal condicion di tempu.

SALDIVAR DEN PROME DEFENSA DI SU TITULO

LOS ANGELES,--Vicente Saldivar di Mexico, quende a sorprende mundo boxistico, ora cu el a knockout e excampeon mundial Sugar Ramos na september ultimo, awor lo hasi e prome defensa di su titulo diabierne proximo.

E boxdo zurdo lo enfrenta Raul Rojas di San Pedro California, quende ta invicto den 24 pelea y tabata vencedor pa via rapido den 17.

E pelea aki lo ser realisa den Memorial Coliseum cu tin un capacidad pa 95 mil persona pa weganan di football, pero cu comodamente por hanja bishita di 25 mil fanaticonan di boxeo pa presencia e encuentro pa e titulo. Co-promotornan Cal Eaton y George Parnassus ta considera esei como un publico grandi.

Esaki alaves lo ta e prome pelea di titulo cu lo worde efectua na Los Angeles for di e triple show cu tabatin den Dodger Stadium dia 21 di maart 1962. Ironicamente tabata den un di e tres peleanan ei cu Ramos a obtene e titulo despues di a derrota Davey Moore. Esei tabata un pelea cu amanda Davey Moore den su tumba, victima di slanan ricibi na su cerebro.

Despues di esei e carrera di Ramos por ser describi como indiferente.

No obstante e castigu, o e consecuencianan di esei o e morto di Davey Moore, esei tambe ta dirigi pa un derrota eventual di Saldivar.

E mexicano quende tin un garantia di 40 mil dollar tin un record di 25 victoria cu 20 K.O. y un derrota.

Rojas tin solamente un empate riba su lista. El a box como un profesional pa un periodo di dos anja. E por soporta un sla duru y ta gusta bringa contra boxdonan cu ta enfrente.

Rojas lo ricibi 15 mil dollar y ta spera cu Vicente Saldivar lo drenta pa cambia golpi cune. Saldivar ta posee un fuerte izquierdazo, pero e por connecta fuerte tambe cu su derecho.

E pelea di Rojas ta consisti di ofensiva.

Den un pelea preliminar di 12 round e hapones Hiroyuki Ebihara lo enfrenta e mexicano Alacran Torres den un pelea di featherweight eliminatorio

MADRINA DI FALTO A SER ELIGI



Den un reunion cu tabata - tin dia 26 di April, Señorita Indra Th. Marchena a worde elegi pa Madrina di R.K.S.V. Falto. Tabata tin hopi animacion pa parti di e miembronan.

Un viahe mas nos por mira, cu Deporte ta e unico medio pa kita nos juventud for di caja. Falto su porta ta semper habri, pa tuma tur persona cu kier demostra nan talento y amor sintimento pa yuda nos juventud, ariba sendero di Deporte. Pesey mes P. Sophia cu vista pa juda nos juventud. Nos cu awor ta dirigi Falto lo no tey pa semper. Manera destino di tur ta, cu un dia nos lo worde jama pa e Ser Supremo. Pesey nos cu Awe tin e oportunidad pa haci algo, mester percurá debidamente p'e, habriendo caminda pa nos juventud cu majan mester sigi cu e trabao cu nos a laga atras. Pesei nos ta pidi tur Majornan cu tin jiu cu ta hunga den Falto pa laga nan jiunan bin train y corda pa paga nan contribuicion tur siman, pa asina nos por mantene nos club.

Masha danki pa es espacio aki.

P. Sophia,
Fleur de Marie No. 159.





















PEPITA









BUCHI ROBEZ









E CONTESTA DI UPA NA AHU

ORANJESTAD, 7 mei - En conección cu e protesta di e bond A.H.U. di haaf na Corsow en conección cu cierto declaracion for di parti U.P.A. e bond di trahadornan di haaf na Aruba, tocante di e descargamento di un bapor den haaf di Oranjestad, e directiva di U.P.A. a manda e siguiente telegram na A.H.U.

E contenido exacto na Spanjo ta como lo siguiente:

Descargamos Staluisa orden Blass no acceptamos protesta sindicatos desconocidos para nosotros aun siempre dispuesto cooperacion antes buscar contacto conmigo.

Juan Boekhoudt
President UPA.
Mayo 9.

DIA DI MAMA NA CLUB BONAIREANO

SAN NICOLAS, 7 mei - Especialmente na e ocasion di dia di Mama, Club Bonaireano na San Nicolaas a prepara un programa especialmente pa e Mamanan. Esaki lo cuminsa pa ochor di anochi dia ocho di mei venidero den Club. Un mama di club lo worde eligi, durante di un wega di Bingo special pa e mamanan. Cada mama lo ricibi un rifa gratis cu cual e mama por bira ganadora di un radio.

E mama cu sali eligi mama di Club Bonaireano lo ricibi hopi regalos. Diadomingo anochi dia di mama, un programa di show pa e mamanan lo cuminsa pa sietor den Club. Esaki lo ta show di e muchanan entre siete y 12 anja.

Lo participa trinta y siete mucha kendenan lo tin un sorpresa pa nan mama. Despues e mamanan por admira e obra nan di man di nan yiunan.

St. Jozef school di jubileo

SANTA CRUZ, 7 mei - Na luna di juli venidero St. Jozef School na Santa Cruz lo bai cumpli binticinco anja cu e ta den uso, pa duna e muchanan di Santa Cruz y becindario poco educacion.

Na ocasion di esaki e maestronan y ex-alumnonan di e school tin intencion di bai prepara un programa special di celebracion di e jubileo di plata aki.

Ya caba un comite a worde forma cu ta encarga cu e preparacion di e fiesta di jubileo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.